

# THẦN-CHUNG

XUẤT BẢN MỐI HƯỚNG

Chủ-tịch:

DIỆP-VĂN-KÝ

Tòa-báo:  
Góc đường Filippini và Espagn.  
giáy mực nói: 324

Chủ-tịch:

NGUYỄN-VĂN-BA

Ngày 8 Mai tới đây Tòa Trừng-trị sẽ dem  
vii Nguyễn-an-Ninh

ra xú

Nghe nói sáng thứ tư 8 Mai, thi-tòa trừng-trị Saigon sẽ đưa Nguyễn-an-Ninh ra xú.

Một trăm mươi chục người bị liên can, ba mươi mươi người chúng. Tòa-thị thắc Tòa sẽ tống vào tuần xú mài xong.

Thao-oi! Cái chuyện cái Nén xát giấy ở gare Bến-tàu mà dột biến thành ra một việc lợn lao như vậy, thì tôi tưởng cự lý những người buộc tội cũng chẳng bao giờ cho là thường.

Vậy mà Tòa đã định trảt dem ra xú, thi mìn cũng nên báu lại một lần chót, coi cho biết ông Nguyễn-an-Ninh và một trăm người kia bị nổng tội gì.

Trước hết là vụ Bến-tàu. Trong vụ này thi chỉ có ông Nguyễn-an-Ninh, ông Tuan-van-Hum và chủ cai Nén.

Theo lẽ thường, thi người có tội là cai Nén, chờ không phải Ông Nguyễn và Ông Phan Song cai Nén thay nào cũng may hơn cai Ninh, ta vì ông Nguyễn với ông Phan không phải là Ông Maurice Samarellly.

Song nếu hi-kịch này đầu cao có muốn đưa ra bị kiện, thi bắt buộc cũng là một lợp đờ mòn.

Hội kia kia mèo là một việc gác.

Đối với vệc này, chúng tôi từng đàm phán với họ, thi có nhiều tin tức xác thực, thi có nhiều chỗ không xứng cho trong nước sáu xáu ra, nhưng kẽ anh hùng hào kiệt. Chờ vẫn cũng dù cái tam đức mà yên mến ai kẽ vì nước mà hi sinh cái tuân-xáu-tết. Yêu mèo sa mìn.

Thái-tí-chui! Nhưng si là kẻ cầm quyền cai trị ở xứ này, cũng nên sáu biết cái lòng «cánh mồ» của dân tộc suy dồi từ cung là một cái bức đầu trong sự lẩn thẩn.

Sao lại ki-ông có bằng cờ? Kiêm ở đầu mà khôn ra hòi-kìn, chờ ở trên mít-hết học-môn Ba-diêm thi bao giờ cũng có một cái kia kia sặc sặc.....

Cách chúng vài tháng trước khi ông Nguyễn-an-Ninh vò khóm, thi đã xay ra một chuyện &amp; trên đó mà to bao ông Bui-quang-Chieu có sai người đi làm «enquête». Hai bên, một bên là hương chức lăng, một bên thi mày tên dầu trong xóm. Hai bên cãi nhau. Bên lảng xung là phe Bui-quang-Chieu, bên dầu, thi nói của Nguyễn-an-Ninh: «Bui-quang-Chieu bay, sao bằng Ng-an-Ninh tao dặng?»

Rồi sau nghe nói bên ông Bui-quang-Chieu có làm đơn cho he-lang-di-kien, quản Hoc-mon, so-lam-e-caqueté, song cũng chẳng có kết quả gì.

Ấy đó, «tại đây là phe Nguyễn-an-Ninh!» Là một cái tên của hàng người &amp; trên vùng ấy thường hay lợi dụng dặng ra đường hòng tung chọc. Vì ông Nguyễn-an-Ninh đối với tất cả người trong xứ ấy, bởi cái lanh cao khết, bởi cái binh sam thật là một người siêu việt, còn ai không yêu, còn ai không phục, nên bọn kia mới lợi dụng cái tên của ông như thế ấy.

Mà «Ta đây là phe Nguyễn-an-Ninh!» lại cũng là một cái tên làm cho ngày nay người muôn baoe lời nhon đơ mà thèm đét thêm ra những là hòn kia, là hiện địa hội đang buộc tội cho ông Ninh.

Tolen-dia-lô? Rất dầu! Vì chẳng có, bao kia nào lái chổng được, sao lại chờ chờ chờ cái Nén kia giấy thuế thân ở nhà ga? Bên-trên mọi báy ra?

Đó là một câu hỏi. Vậy mà baoi báy giờ?

Hồi ai kia, thi họ cứ nganh mặt lâm ngó mà nói lầm trong bụng: «Ta dacying biết rằng trong hành phố là hết thấy.

Điều như Chương-trình của tôi đây thi vẫn lâm và mới-me hơn ai lái ta.

Song câu hỏi này, hiện nay

Ngày 8 Mai tới đây Tòa Trừng-trị sẽ dem

vii Nguyễn-an-Ninh

## Kinh cáo Quốc-dân

Sau khi dâng Lập-hiến tiễn dân ông Trần Văn Khê là người linh nhiệm của hàng rượu Fontaine lên làm đại biểu cho quốc VN, thi bao nhiêu những người có nhiêt thành với hòn văn nước nhà đều thay đổi như thế xì mà nghĩ rằng nếu như ý những kế thường lấy sự ái quốc làm một cái dộc quyền của phe đảng họ mà nay lại báy ra những chuyện thương luân bại lý như thế, thi còn mong gì dương cự phiền trách dinh người ngoài.

Vậy mà cuộc tuyển cử ngày 14 Avril chưa nguời, nay dâng Lập-hiến lợi den ông Trần-van-Khê ra ứng cử hội đồng thành phố Saigon là một cái thủ dò của xú Nam kỵ này.

Thầy vây nên anh em chúng tôi nhận định phản kháng mà ra ứng cử ngày 5 Mai tới đây dặng hỏi lợi quố: dân cho biết: quyền lợi hàng rượu Fontaine với quyền lợi của dân Annam có thể dung hợp không cùng không? Ông Bui-quang-Chieu vì vay 50 ngàn đồng bạc của hàng rượu ném den ông Trần-van-Khê là tai sai của một nhà tư bồn mà chính ngay ông Bui-quang-Chieu đã kêu là «người thuộc dân Annam» lên làm đại biểu hai ba cái nghị viện như vậy có phải cùng chàng?

Ấy là chuyện trong nhà «Mà» tiền trach ký nhì hậu trách nhon» là một cái rỗi có ý nghĩa. Vì tự mình dã không dung sạch sẽ, thi mong gì là ra đổi đổi với người ngoài.

Huống chi từ bấy lâu nay, mỗi khi có ý truyền cù, thi mỗi thấy những người lây chuyện ái quốc làm nghề sanh-nhai dã hò hào ô re nói rằng cứ chúng tôi lên, thi chúng tôi sẽ làm chuyện này, chuyện khác, nghe qua như tuồng hò họ động vò ngồi xung quanh cái «ghế xanh mông ngựa» rồi, thi dân Annam ở thành phố Saigon sẽ nắm tay nhau mà kéo lên một cái «cyc» xe thô-giới», chờ chàng bao giờ thấy một ông Lập-hiến nào chịu nói thật cho công chúng biết rằng số nghị viên Langsa 12 mà số nghị viên Annam có 6, thi dân cho muốn cúc cung tay tuy mà lo làm hối phạm sự một người đại biểu, tướng cung khò làm điều chí bò ich.

Bởi vậy nên chi anh em chúng tôi quyết ra ứng cử phen này dặng hè đặc, cù rồi, thi hết sức yêu cầu chánh-phủ phải do theo cái ý nghĩa cộng-lắc mì lăng số nghị viên Annam lên cho bằng số nghị viên Langsa.

Có thể mời hòng mong làm cho xung cái tên của một người thay một cho dân dặng.

Nhưng từ khi yêu cầu cho đến ngày có kết quả tất cùng phải một thời gian khá già.

Trong buổi ấy, thi anh em chúng tôi bị se nhứt lâm nhứt đức và túy theo thế lực, coi hòng mà lo làm những cù uyên chí có ích cho công chúng Annam, như những là chấn chỉnh sở chia lửa, ván đê nước, xin lập một cái Áu tri viên Annam (Ecole maternelle annamite) một sở dục anh (Oeuvre), để cho những già quýnh lao động, súm di lời vè, có thể ban ngày di làm gởi ropy ở đó dặng, và như có thể thi lo làm súm cho có một cái Công-nhân trú-sú (chợ duatrie) ván-ván...

Sóng cái chương trình tuyển cù, thi báy quâ cũng là một cái chương trình: Xúi cù vị cù tri hòng để những tên mày anh em chúng tôi dừng dưới nay, thi rõ biết rằng chúng tôi muôn hò thiệp những kẽ xưa nay dà từng tò-long thương quê hương, yêu noi giống.

Vậy đến ngày chúa nhật 5 Mai tới đây, chư vị hãy bỏ thăm trọn cho anh em chúng tôi mà nói cho ai này đều biết:

1. Dân Annam chẳng bao giờ chịu lè cho tay sai của các nhà tư bồn nước ngoài, như là một nhà tư bồn dã làm hại dân Annam hơn 50 năm nay, làm đại biếu.

2. Dân Annam ngày nay dã hiêu cù ché dò trong các nghị viện xứ này cần phải súi lại cho công bình, cho thích hợp với sự lân-hòa hiện thời của dân Annam.

Đang vậy, thi từ đây có lè cái cuộc điện thành tri xú này sẽ dần dần thay cù lòi mới mà anh em chúng tôi cũng như chút thơm rơi nhiều lâm vây.

Quốc-dân vạn tuế!

Việt-nam vạn tuế!

Nam-kỳ vạn tuế!

Nguyễn - dinh - Trí, cù tri huyện, quản lý hàng sáu xe Tứ hùu.

Nguyễn - vân - Thơm, nghị viên phong cành nồng, ủy viên Thành phố Saigon.

Nguyễn - vân - Bá, cù giáo sư trưởng Sư-pham Saigon, chủ bùi Lão thần-Chung.

Nguyễn - phú - Hựu, dien chủ và thực nghiệp gia.

Nguyễn - vân - Liêng, Thủ hiến sở Thủy-xưởng (lục gọi là sở Ba-son), Quản lý hội Lương-hưu công-nhân sở Thủy-xưởng.

Trần-quang Phù-thông phán lý Hòn-chán.

## Bà con cách làm sao đây

Mỗi rời ở bén Pháp có một Ông diễn chủ tên là Jatt, vợ chet sớm, có một cửa con gái lấy chồng tên là Moodell. Ông rẽ

này dòi vợ trước cũng có một cửa con gái tên là Anna. Anh Jatt làm sao chàng biết lại lấy

có Anna nay làm vợ; anh năm nay 48 tuổi, chia là 16. Đó, mới

lai lòn xón chò! Ông Jatt là ra, cô Anna là cháu của lão Jatt mà

bảy giờ lòi làm vợ lão. Anh

Moodell dâng lè là rè của lão

Jatt mà bảy giờ lão Jatt lại làm

rè lại, mà lại rè! Cù con gái

mình nữa. Con lão Jatt bảy giờ

lại làm mì da cù lão và cù

mì mèo báy nay lại là lò

lò lòng aon, i giot nước mì cùn

lò Moodell và anh này cù là

vợ cùa chia vò minh, và lòi

này. Chết nòi khò khôn nòi thò

mà cùn đén kia hai nhà sinh

cùn nòi cùi lại kêu gọi nhau làm

sao nùa hò!

Chú tòn dọc: đén đây chắc

cũng tòng mì vị xuất dương

nào mòi vè, óc dây tư tòng

mì lo, tài dòi dâu không tò

dòi dâu trai sach, tài dòi mì trong

long-hàng cù cùt hòi hòi

# CU TÚ NGUYỄN-DÌNH-KIÊN đến vào Saigon

Sáng sớm qua nghe tin cụ Tú đã vào Saigon chúng tôi có lại chào thăm và hỏi công chuyện cụ về ngoài thế nào.

Cứ y lời cụ kè lật, hôm cụ về tới Vinh thi nhân cầm ném phai ở lại nhà riêng ở thành phố. Đến tối hai mươi tháng giêng vừa cụ Giản Huân xuống chơi, và rủ đi vào chào ông Sứ Thị Địch đến sáng thi vừa trên lăng cụ bà thân sanh cụ Tú cho người xuống báo cụ về. Cụ phải vắng loi, đến hòn sau dập lái về lăng. Thế là từ lúc về đến đó chưa vào yết-kien ông Marty được. Cụ Tú ở nhà vai hòn vua người anh họ mất. Cụ đã đưa đám. Định nhàn-tiện xuống Vinh rồi chờ ông Marty luôr thè. Dám song xuống Cụ Tú raga xe lửa. Láy bấy giờ vào xe đường 8 giờ tối. Đường đợi xe đến thi lồng đèn có chủ Lý-trường lăng cụ Tú và hai người con nữa ăn bún cách thường di tôi. Cụ Tú nói tôi, thi chủ Lý nói là có giấy bắt nên phải đi tìm. Rồi đó hai người kia đưa giấy ra. Cụ mới hay là hai chủ lịnh tệp ăn bún giả thường dân. Cụ theo hai người này và Lý trướng thuê đò lên đền Linh-cản cách ga đó chừng năm cây số. Léa ơi nơi thi có ông giám binh thường đứng đợi bên có chiếc xe hơi. Ông giám binh giấy cụ lên thi hỏi tên tuổi đều đầy xong liền lục soát trong minib cụ.

! ) rồi đó nười mời cụ lên ngồi xe hơi chạy vùn vút ra Vinh. Tôi nói vừa 11 giờ. Ông giám binh vào kêu cửa quan Sứ Marti độ vài phút thi thấy ông Marti thân hành chạy ra chỗ xe hơi đò mà nói chuyện cùng cụ Tú. Đầu tiên ông hỏi :

— Vì sao ông về mấy lâu mà không vào thăm tôi.

— Tôi về thi phải cấm, kip đến khi hơi hơi thi thân mâu tôi doi. Tôi dặn hòn may xuống Vinh rồi mai sang vào hòn Quan lưu nhưng vừa bị bắt.

— Ông bị bắt đây là vì ở đây mới xảy ra một sự bi mật. Bây giờ ông vào dinh quan Án ngồi đến sáng mai ông Bi-dé sẽ chanh sả mặt-thâm Vinh sẽ hỏi ông.

Cụ Tú muốn về nhà riêng nghỉ nhưng ông Marti không chịu. Ông Gam-biuk lại vận xe đưa đưa lui lại nhà Ông Bi-dé, Ông Bi-dé lui lên xe cùng cụ di lại dinh quan Án. Lúc bấy giờ vào vào khoán mười hai giờ khuya.

Tới nơi thấy Quan Án là ông

Nguyễn-khắc-Niệm đương tra hỏi gi đó. Thấy cụ Tú thi Quan Án mời ngồi đâu đó mời hỏi. Trước khi hỏi thi nói trước với Ông Bi-dé đó, mà khi cụ Tú trả lời thi lại đích cho Ông Bi-dé nghe. Thế là Quan Án làm thông ngôn cho cụ Tú và Ông Bi-dé vậy. Ông khái những câu như vầy :

— Ông về lúc nào, di đường thè nào, có ghé đâu không, do đường có gặp ai không, kui vui và có di nhà ai không, có ai lại thăm chăng ?

Cụ Tú cứ sự thiệt kể ngay :

— Di đường chẳng ghê nỗi nào, không gặp ai cả. Lúc về nhà thi phải bình có di đâu được. Công người tôi thăm thi đóng .. Cái này cũng là thường vì anh em quen biết nghe tôi nói về và lại đau nữa nên cũng có lại thăm. Trước khi Ông Ngộ đức - Diên vào Huế cũng có lần thăm tôi nữa.

Nghé tôi ba chử Ngô dứt Diên, Ông Bi-dé và Quan-Án xem bộ đồ ý nhiều lầm ném hỏi luôn :

— Diên có ăn cơm nơi Ông khống ?

— Ông Di-en lại thăm tôi là gần 11 giờ trưa, vừa học trò di học về nhà tôi nấu cơm thường, nên nhàu bùa có mời Ông lại ăn cơm, ăn xong về. Đến chiều ông lại lén nữa, ăn cơm chiều rồi về.

— Ông nói thế là làm. Tư tưởng cách mạng nào có cần truyền bá làm gì đâu. mà chính là tự trọng-tam chí mình này ra vậy.

— Thế vì đâu mà ở trong lâm tri lại nẩy ra tư tưởng Cách Mạng ?

— Chỗ vì hoàn-cảnh, thế giới kích thích

kích thích thế nào ?

— Ông cũng rõ vậy chờ, xem như về sự học hành. Họ: trò ở chốn Nghé-Tinh chàng tôi mỗi năm bằng cấp sơ học đậu hàng trăm, mà chỉ có vài mươi người được vào học Quốc học còn bao nhiêu thi lở dở lang dango, muôn học, học không được, phần thi già-thế quẩn bách, tình cảm thế ấy thì chỉ khỏi bịt mìn..

Võ-khắc-Thiệu (còn nữa)

tòn kiểm duyệt bối một đoạn

Vy-Viet-Xuan-Thu

Mời xuất bản lần đầu. Mưa si lê do nơi Nhà-in Báo-Tola.

23 Đường Filippin

## Khoo-hooi-hye chắc qua Saigon

Hôm sớm mai này, Ông chủ nhà buôn Nguyễn-văn-Trân, có đánh điện thoại cho bồn-báo bay rằng: mời đồng giày thép của người bạn Ông bèn Singapore như vầy : Hooi-Hye bằng lồng quai giang chiếc "Sphinx" tới Saigon ngày 30-4-29, không có Choong-Loong theo, và xin gửi liền 250 Dollars Singapore, lính ra là 30 người bạc của mình, dặng mua giày tau trước. Ông Iriu-van-Yen gởi số bạc ấy rồi cho Hooi-Hye cung nón, buồm.

Sau khi thương lượng cùng hết thay anh em đồng nghiệp,

bày lầu, chúng tôi lo lắng cộ-

dòng -&- chúc bài "Lao - động

tương-lé" (Association des mécaniciens asiatiques)

Sau khi thương lượng cùng

hết thay anh em đồng nghiệp,

bày lầu, chúng tôi lo lắng cộ-

dòng -&- chúc bài "Lao - động

tương-lé" (Association des mécaniciens

asiatiques)

Sau khi thương lượng cùng

hết thay anh em đồng nghiệp,

bày lầu, chúng tôi lo lắng cộ-

dòng -&- chúc bài "Lao - động

tương-lé" (Association des mécaniciens

asiatiques)

Sau khi thương lượng cùng

hết thay anh em đồng nghiệp,

bày lầu, chúng tôi lo lắng cộ-

dòng -&- chúc bài "Lao - động

tương-lé" (Association des mécaniciens

asiatiques)

Sau khi thương lượng cùng

hết thay anh em đồng nghiệp,

bày lầu, chúng tôi lo lắng cộ-

dòng -&- chúc bài "Lao - động

tương-lé" (Association des mécaniciens

asiatiques)

Sau khi thương lượng cùng

hết thay anh em đồng nghiệp,

bày lầu, chúng tôi lo lắng cộ-

dòng -&- chúc bài "Lao - động

tương-lé" (Association des mécaniciens

asiatiques)

Sau khi thương lượng cùng

hết thay anh em đồng nghiệp,

bày lầu, chúng tôi lo lắng cộ-

dòng -&- chúc bài "Lao - động

tương-lé" (Association des mécaniciens

asiatiques)

Sau khi thương lượng cùng

hết thay anh em đồng nghiệp,

bày lầu, chúng tôi lo lắng cộ-

dòng -&- chúc bài "Lao - động

tương-lé" (Association des mécaniciens

asiatiques)

Sau khi thương lượng cùng

hết thay anh em đồng nghiệp,

bày lầu, chúng tôi lo lắng cộ-

dòng -&- chúc bài "Lao - động

tương-lé" (Association des mécaniciens

asiatiques)

Sau khi thương lượng cùng

hết thay anh em đồng nghiệp,

bày lầu, chúng tôi lo lắng cộ-

dòng -&- chúc bài "Lao - động

tương-lé" (Association des mécaniciens

asiatiques)

Sau khi thương lượng cùng

hết thay anh em đồng nghiệp,

bày lầu, chúng tôi lo lắng cộ-

dòng -&- chúc bài "Lao - động

tương-lé" (Association des mécaniciens

asiatiques)

Sau khi thương lượng cùng

hết thay anh em đồng nghiệp,

bày lầu, chúng tôi lo lắng cộ-

dòng -&- chúc bài "Lao - động

tương-lé" (Association des mécaniciens

asiatiques)

Sau khi thương lượng cùng

hết thay anh em đồng nghiệp,

bày lầu, chúng tôi lo lắng cộ-

dòng -&- chúc bài "Lao - động

tương-lé" (Association des mécaniciens

asiatiques)

Sau khi thương lượng cùng

hết thay anh em đồng nghiệp,

bày lầu, chúng tôi lo lắng cộ-

dòng -&- chúc bài "Lao - động

tương-lé" (Association des mécaniciens

asiatiques)

Sau khi thương lượng cùng

hết thay anh em đồng nghiệp,

bày lầu, chúng tôi lo lắng cộ-

dòng -&- chúc bài "Lao - động

tương-lé" (Association des mécaniciens

asiatiques)

Sau khi thương lượng cùng

hết thay anh em đồng nghiệp,

bày lầu, chúng tôi lo lắng cộ-

dòng -&- chúc bài "Lao - động

tương-lé" (Association des mécaniciens

asiatiques)

Sau khi thương lượng cùng

hết thay anh em đồng nghiệp,

bày lầu, chúng tôi lo lắng cộ-

dòng -&- chúc bài "Lao - động

tương-lé" (Association des mécaniciens

asiatiques)

Sau khi thương lượng cùng

hết thay anh em đồng nghiệp,

bày lầu, chúng tôi lo lắng cộ-

dòng -&- chúc bài "Lao - động

tương-lé" (Association des mécaniciens

asiatiques)

Sau khi thương lượng cùng

hết thay anh em đồng nghiệp,

bày lầu, chúng tôi lo lắng cộ-

dòng -&- chúc bài "Lao - động

tương-lé" (Association des mécaniciens

asiatiques)

Sau khi thương lượng cùng

hết thay anh em đồng nghiệp,

bày lầu, chúng tôi lo lắng cộ-

dòng -&- chúc bài "Lao - động

tương-lé" (Association des mécaniciens

asiatiques)

Sau khi thương lượng cùng

hết thay anh em đồng nghiệp,

bày lầu, chúng tôi lo lắng cộ-

dòng -&- chúc bài "Lao - động

tương-lé" (Association des mécaniciens

asiatiques)

Sau khi thương lượng cùng

hết thay anh em đồng nghiệp,



## Cochinchine-Garage

N° 1, Rue de Verdun, Saigon  
Telephone N° 769

Hàng sửa xe hơi của Annam, sửa dù các thứ máy, đồng hồ, lâm vò, may, mui, nệm, lanh son, lanh tien dù các thứ máy theo kiểu mướn, lâm đèn xe hơi (dynamo và bình accus).

Công việc làm mua lẻ và kỹ lưỡng, giá cả tiện lợi hơn các nơi.

Qui ống ở Lục-Xá có cần dùng việc chi về xe hơi và việc thay thường nghỉ, chủ nhau sang long trả lời mua mảng.

Nam Kinh-Saigon

## Tin-Duc Thu-xá

37, Rue Sabourain, Saigon  
Sách nén dọc

Muốn thi được 0\$15. Đồng phuong tag phuong: 0\$15, Chao xuon: 0\$30, Hong-phawn dia nguc 1\$20, Truong-tuyet tho: 0\$30 Hai-van: 0p.20, 10 năm tu quoc sif: 0.p20, Cdu chuyen nhut trinh 0.p20, Chiieu-anh van lap: 0.p60 Khan yem may rdu: 0.p30. Van doan van tieng: 0.p50, Lich ta quy chanh: 0.p80, Mot chu trinh 0.p40, Guong phuc quoc: 0.p80 Guong cach mang: 0.p45, Nhiet ky so vo: 0.p60, Phan-hoa mong tinh: 0.p40, Tieu-thuget Kim van-Kieu: 1.p00, Minh-chau-duyen: 1.p40, Phi-tien-thien-bao 1.p70.

Còn nhiều sách khác. Không gởi lanh hóa giao ngan. Mồi quyền gởi thêm 0.p20 tiền cước.

## Kỳ thi sắp tới

Xin nhắc các anh em học sanh các trường như trào náo dùng kỳ thi xin lại tiệm « Photo DaKao » mà chụp trước dâng gần carte d'identite dâng để trả qua, vì bồn biển chụp thử hình đó tốt hơn hết.

Mỗi kỳ thi thi chụp đồng lâm xin chụp trước kêt hợp.

Photo-DaKao  
(ở ngang ga Đất hổ)

NHA HOA CHON DUNG	
Mode	Dimensions
Ban anh	0m50x0m70
1/2 Ban binh	0.67x0.70
1/4 Ban binh	0.50x0.75
1/8 Ban binh	0.33x0.75
1/16 Ban binh	0.20x0.75
1/32 Ban binh	0.12x0.75
1/64 Ban binh	0.06x0.75
1/128 Ban binh	0.03x0.75
Noir	5.500
Spiral	6.450
roule	8.500
Platine	9.500
Gold	10.500
Gold	11.500
Gold	12.500
Gold	13.500
Gold	14.500
Gold	15.500
Gold	16.500
Gold	17.500
Gold	18.500
Gold	19.500
Gold	20.500

BA-HIEP

Galvanoplastie — Lunetterie.  
Rue de Martius N° 186 Cholon  
Kinh cáo

Kinh công chủ qui vị dâng rõ: Bồn biển mới lập ở đường Bd. Lacaze số 97 một cái xưởng có ruột thép & đèn Mỹ-quốc qua dâng tạo chỗ sáo mòn đùi xi vàng, xi bạc, xi đồng, xi nickel vân vân...

Tiệm chánh ở lại đường Martius số 186 có bao các món đùi xi theo tên dây như là đèn đùi bàn viết, chén bát và cuộn dài lắc, bình đồng, khuôn hình, đùi vát đùi lắc kỵ niêm & nhiều món đùi vật dụng trong nhà.

Bồn biển công có người thiện nghệ với con mắt và có máy bền Mỹ-quốc để mài kiếm vật vãnh cho hiếp nhân, như là kính cẩn thi, viền thi kiếm mât, lại có bao nhiêu món đùi xi trong như là ngọc thack, trân châu, aga...

Vậy có lời kinh thỉnh chủ quý, vì mong qui vị lưu tâm chiếu cố, Bồn biển lấy làm cảm ơn tâm. Giá cả tính phải chăng.

BA-HIEP Chânh

AU CHIC LAGRANDIERE  
171 Rue Lagrandiere, Saigon  
Giay theo kien den-ve-va  
Giai gay du khai khao

Hôm ngày 5 Avril 1921 có làm rót ở đường Phú - Riêng - Saigon, một bao đựng thử Như ai lượm được thi đem tới bao quán mà lanh thường

## Muôn bán đát

Bán bao số ruộng được 1.100 ha. Hai số đất này ở theo hai bên mé kinh ngang nhau; mỗi bên mặt tiền hào ngàn thước. Có chín cái kinh trồ và sô. Kinh hờ bao ngàn dặm.

Đất này thành diện gần 30 năm. Có cây mây, cây trầu một ít năm rồi.

i át tại kinh Quao-Lô (tục kêu kinh Phu-Duong) dưới gầu chảy Cambo-Camau thuận tiện lâm. Nước lại ngọt, ngã bảy vỏ 7000 thước và ruộng. Qui vị nòi mua xin tôi có và thương nghị.

Muốn mua nhiều lì cung đồng. Mua một số cùng hờ số hay là mua nhiều hòn, năm bảy trăm mòn nữa cũng có, đất này đều liền tiếp với nhau.

Ái mòn mua, tinh xong già cả trả bắc mặc, trả phần nửa cũng đồng còn bao nhiêu một hai năm trả tình lời 1 phần.

Nhà tôi ở tại đất này, nếu tinh xong mòn cần dùng nhà lâm, nhà lầu, nhà tiệc, năm cái đều cái bằng ngói gạch hét, hay là trâu, bò, mây cây đều có ủ.

Nguyễn-long VI  
Phung-Hiep  
Cantho

Ste des Entreprises de Construction Béton Armé

Phan-Văn-Lộ:

Travaux Publics, particuliers installations diverses. — Service spécial pour réparation Bureau spécial pour Etudes. Plans & Devis.

N 1, Rue Léon Combes Saigon

## SÁCH MỚI

1. Guong Ái Quoc: 0\$25.  
2. Guong Cách Mạng: 0\$45.

Ô xa muôn mua lè xin  
gởi thư cho ông Nguyễn-Tinh  
Võ, Thủ-Tân Thủ-Xá, số  
nhà 43, đường d'Aries Saigon.  
Muốn mua hết hai quyền  
tai xin gởi 0\$90 có tinh luân  
tiền gửi. Muốn mua một  
quyền Guong Ái Quoc thì  
gởi 0\$40 có; muốn mua một  
quyền Guong Cách Mạng  
thì gởi 0\$60 có.

## Phòng đường hịnh

Cheung Y L. VINCENS  
34 Avenue Lagrandiere Saigon.

Những người sau đây  
được nghĩ tại nhà lanh hinh  
và có người trong coi hét ca  
các việc, như là cho thuê, mua xe,  
tai xe, và cát đèn nhặng việc  
vanh đê nha.

1. Ông Kinh-Đinh  
154 đường Pellerin Saigon, giay  
tai số 928.

Bán mai: Từ 10 giờ tới 12 giờ  
Oai Mai, Ngay Mai, 14-15-16-17-18

## Quảng cáo

Lời ngó cùng lục chau chua quan  
tử ro, nhà la và bón sach của tôi  
lập ra tại đường d'Orsay số 85 đến  
nay clang xan dược 30 năm rồi, có  
bán dù các thứ tho, tung truyen  
sach, chéng thiêu mòn nò, cũng  
nhờ on chur vi co lò ghi co, cho  
nen cuon thuong mai của tôi clang  
ngay sang thanh vuon, clang  
khoan truong ra them mai; that tot  
rất cảm ơn chur vi vò cong.

Hien nay tot lai bat các tho  
Tieu-Thuyet Tau, nhu la: Thy Hien,  
Tam Quốc, Thiet-Duong, Bac-Tong  
ngh. Nhac v.v... và rõ đâu bat  
các tho Tieu-Thuyet kim-thoi va  
tuong Cai-luong de thu. Nguoi chur  
qui ông muon mua s' ve va ban lai  
thi tot thinh giat vat nhap hon cac  
toi, vi mya nhia khac phai man  
cua tot ma ban lai, xin chur qui  
ong co cap.

Nay kinh  
Jh Nguyen-Van-Viet Fils  
Imprimeurs  
55 Rue d'Orsay Saigon

## DOAN THIEN TIEU THUYET

## Rò ràng chủ chira đi đèn Saigon

Ông bà-hộ Nguyễn-phú

Trực ở Quảng-nam nhỏ  
cửa tuy không vè sang  
trong, song tiền của cò  
đi dâ, ở trong lâng, ông  
ta dùng vè hàng dại phu  
gia. Nhơn dịp kỳ quốc trai  
ông Trực cò mua được  
chic cứu-pham bà-hộ Cò  
một hôm ông ta nhơn di  
lên tinh cò việc, thấy yết  
hì se có cuộc chợ đầu xảo  
fore. ở Saigon. Ông ta  
ôn nức vè nói Voi vò dè  
nhìn di Saigon một chuyen  
ho biết kéo hâp lâu nghe  
hiên hâ di Nam vè dồn  
rân Saigon nhà cao, phô  
rân, đường sâ rộng rãi,  
lân cư trú nộp lại them cò  
điều là xứ giàu cò nhứt ở  
đông dương. Vợ ông ta  
đang lòng dè cho ông ta di.  
Vợ con cung dận di cho  
nou vè kêu nhà cửa ruộng  
trong không al coi ngó.  
Áy sáu chuc đồng bô khán  
oi xong, ông ta liền từ  
à vợ con rời lèn đường.  
Tôi ở tỉnh Quangnam,  
lực chuc cứu pham bà  
hộ» — Ông qui danh là  
? ? Thấy anh tho cúp vui  
é, an nói khuôn phép,  
ông ta vui miêng nói luon.  
Tôi tên Nguyễn-phú-Trực  
ôi cò được hai thằng con  
lang di học ở trường phô  
Hội an.

— Thưa ông, bà còn  
mạnh chứ? » « Phai, nhâ  
lòi còn mạnh giòi luon »  
Anh tho cúp hót tóc xong,  
đè cho anh tho khác dến  
cao cho ông ta. Anh ta di  
lấy tấm giấy đe mây hàng  
chù: « Ông Nguyễn-phú-  
Trực, cứu pham bà-hộ ở  
Quangnam. Vợ ông ta còn.  
Hai cậu con dương di học.  
Anh em, chí em nên hò  
tham ông ta ». Viết xong  
dem gâm sau lưng Ông  
Trực. Cúp cao xong, Ông  
ta dùng giấy hót giả đe trâ  
tiền. Anh tho cúp ra bộ  
vui vè trả lời: « Thưa ông  
anh em tôi cúp giüm, Ông  
hảo làm bao nhiêu anh em  
oi cũng cảm ơn. Ông ta  
khen tham, móc lung đưa  
ra hỏi cát. Anh tho ma-lanh  
nó hỏi tò. Ông Trực trong  
tiệm bước ra lấy lâm khoán  
khoai lâm. Trong một giờ  
mà ông ta mới bước ra  
đến Saigon mà ai ai cũng  
biết tôi cát vay chü? »

— Thưa ông, ở Saigon  
vân minh làm ông a. Cái  
giá cũng mau le. Cái gi cũng  
dùng đến...

...cũng dùng đến dien  
khi cát. Như ông mới lên xe  
đè vào Saigon thi dù có  
người ta chụp hình ông  
bằng điện. Không cần phải  
thấy ông mới có thể chụp  
lấy hình ông được đâu. Ông  
ở Quang-nam, người ta ở  
Saigon chiếu dien khi đến  
thi hình ông đâ vô trong  
mây. Lấy hình Kong, họ bèn  
đem đê vào các bao ngay.

Chi trong hai ba giờ thi  
thien họ ở đây đâ biêt tên  
hiệu ông, huc nghiep ống. »

Nghe nói thế ông Trực  
bởi ngoc nhiên, gai dâu lia  
lia tia nói: « Tai thiêt ở  
hàn chí. Ông phai, nén chí tôi  
thay đèn gi mà le không si

Salon, le 9 Avril 1921

Kinh công qui vị dâng rõ ? Tô có  
2 căn phòng với cái thiết tôi tig đồng  
Chai neau sau chò cũ, có tên khâ  
tò nước có cầu tiêu mây, mèi căn  
nhà đều có vách thô ở giữa, tay gâ  
hiết rẽ dưới đất ba mươi lăm (30)  
trên lầu ba chục đồng (300)  
và tôi mới mò thêm cái Annex tại  
tường Faris, gai bênh đồng

Grandière đang cho qui cách  
ghi cho êm ái thanh tĩnh, mèi căn  
phong nguyên mèi cái nhà chau dieu  
nhà bếp nhà tắm.

House khi nào qui khách di Saigon  
và dường bñh quai khách này  
chac dñi têt lam. Giờ tết re tết  
đến đất mồi, tháng chín chuc đồng  
(9/09) trên lầu bây chuc đồng  
nhau dông đất dñi, dưới đất say  
và đêm ba đồng (9/10) trên lầu  
tay ngày và đêm ba đồng (9/10)

Nguyễn-Phong-Canh  
Propriétaire  
Rue Sabourain N° 4 Saigon

## Mười điều phải nhớ

Trong các dñc giã yên qui,  
ngai nòi cao hùng viết tên  
cho bñh hau xia nhor muot dieu  
sau ray:

1. Những bài gởi tôi, poec  
luận thuyet, hoặc tieu-thuyet  
noe thời, s' dñu dñng bay  
không, do ở rieng cùa bñ  
báo không thê nói rõ đay xin  
các ngai dừng viết thời  
sa khong dñg, bñh báo không  
trai lời.

2. Những bài khong dñg bñh  
bão khong tra loi bñh thao,  
ngai nòi muon ghi lại vao cão,  
bi trước khi gởi, hay chay lấy  
một bñh khác mà dñi lại được.

3. Giay viet mot mat cho  
tien sap-hu. Neu viet 2 mat thi  
dñu bñi hay mac long, bñh báo  
cung khong co the dñng.

4. Những bài (tieu-thuyet  
cung vay) co vien rieng ma  
cong kich nguoi khac, hoặc vi  
linh rieng ma lam quang cao cho  
nguoi khac, bñh báo khong  
vay xin tang li hang chñ mà cam  
on thay.

5. Pham-thi-Hen  
Gowap

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45



# BÁNH SỮA HIỆU « GONDOLO »

Thật ngọt hơn hết, hơp nhất là thứ Petit Beurre và Champagne.

Trong mỗi hộp thì có một miếng phiêu thường (Bon prime). Có 25 miếng phiêu thi đem đổi lấy 1 chay Cố-Nhá « Jules Robin »

Hàng Louis OGLIASTRO & Cie,  
Làm Đại-Lý bán trong Đông-Pháp.

## LỜI TOÀN THẬT

Cam Tú ghi Tien-sanh

Nguyên tôi, có mỗi người con trai  
nay nay mưu làm tuổi ngoài : Phép  
chiếu mang cái hình họ rất biến  
ngờ ; càng ngày càng ống càng xanh  
Thấy tình cảnh của con thè thảm như  
vây, đau lòng phu tử tình cảm, nên  
tôi tóm khéo phu trong danh y điều tr  
nhưng ma tiền hết tài con. Bình chán  
ngay càng thêm vì vậy nên tôi rầu  
buồn lối đi kham-thi, thi may tôi  
gặp ông Ng-x-Bá, là người quen biết  
thứ ấy, cả hai tay bắt mặt mừng.

Tôi nhớ rõ hết tình cảnh con của tôi  
người nghe qua, lập tức xác tội đền  
nhà ông lương y Triệu-Lành Dù ở  
đường Jaccard số 32 Cholon  
tôi tóm hết trong cung bình của tôi  
cho ông nghe, ông liền cho tôi nói  
cái lõi tên đệm về con tôi sống được  
một thời, thi trong mình khỏe bết,  
tôi liền lập tức xác, on tôi lèo, nhèo  
diệp người chán của tôi cũng mang  
binh, tôi cũng xác lên, sống thuốc  
chá ông được mười ngày, thi cả  
hai đều hết binh.

Nay tôi chẳng biết chí đèn, on ông  
cho xang dàn. Món có mấy lời thành  
thật trên báo trường, gọi là sau đèn  
nghe trả.

## Nay kinh

Truong-Lê che Nhơn-hòa-hiệu  
Chang-ting à Goc-sa

## Demande d'emploi

Jeune homme, connaisseur  
parfaitement la dactylographie  
libre de 7 h à 10 h du soir cher  
che emploi — S'adresser au bu  
reau du journal.

## Diệp thiệt tốt

Muốn bán một cái xát nhà  
ngôi Annam năm cảng, cột  
lớn và kèo bằng cây go còn  
tốt Giá rẻ.

Xin do nơi ruelle (đường  
hẻm) de Phuoc-kien số 4 tại  
Cholon.

## PATHÉ-ORIENT

10 Boulevard Charner

(Trước cửa kho Bạc Nhà nước)

SAIGON

## MÁY HÁT BÓNG



Bộ máy có bát dù  
kiểu máy hát bóng. Máy  
lớn nhất, dựng đứng như  
lớn nó các châu thành  
lớn, máy nhỏ dạng di  
hát các chòi nhà quê,  
máy này rất nhẹ, hai  
người mang nổi.

Bộ máy có bát dù  
đỗ pha súng, và than  
hát bóng dù thử.

Bộ máy lại có dù  
thú film hát bóng, rất  
bay cho mướn, như là :  
films Trinh-Thám, films  
Bi-Kịch và films diệu  
dù thử.

Máy bán rất rẻ, films  
cho mướn giá phải  
chàng hor các nơi khác.

Xin lục-châu qui khách  
chiều cũ.

Hay hỏi mục lục và  
list des films nơi Bán  
hiệu.

**nha in BAO-TON**

## CHUYÊN VUI

### CHO MAY DÚA NHỎ



SỰ ANH MAY ĐƯỢC VÀNG VÀ BẠM LÀ GIÓ  
A - TRUYỀN CHÂNG NGUYỄN PHÚC LÂM  
C - TẤM ĐÁ TRẦU.

Ấp nha in C. ARDIN, đường Casino, số 3 | 06.22

## Đổi chỗ ô

Chỗ hàng Đại-lich, 383, 385  
đường Thùy-Binh Cholon, rao cho  
qui khách hay rằng đến ngà  
mồng một tháng năm Langsa (1.  
Mai 1929) hàng sẽ đổi lại đại  
lộ Tông - đốc - Phương số hai  
muoi-chinh.

Xin qui khách lưu ý.

Chỗ nhơm cần khai

## Lời rao

Kể từ ngày 1 Mai: sấp tối,  
Mr. Nguyễn-vân-Sáu hết làm  
chỗ Garage Tân-định.

Vậy ai có gác cảng đều chi thi  
xin hãy đến trước ngày 1 Mai.  
Kể từ ngày 1 Mai thi

Monsieur Huỳnh-Văn-Dâ  
Caporal mécanicien Garage Gay  
làm chỗ Garage Tân-định,  
Rue Mayer.

Cuộc du lịch  
từ Bắc chí Nam  
của Hương-Ký Photo chủ  
nhọn Hanoi

Được tin rằng đến ngày 15  
tay 20 avril này ông Hương-Ký  
khởi hành đi lấy phong cảnh từ  
Bắc chí Nam cho đến Đề-Thiên,  
Đề-Thích. Ông sẽ di đường bộ mà  
tỉnh & lại hòn ngay để chụp  
những phong cảnh, nhân vật,  
công nghệ vân vân .... Ông  
lại đem theo các thứ màu  
anh như: ánh phong đại, ánh  
trắng meo, ánh khán ốc, ánh  
ogà, ánh vàng vân vân .... để  
công hiến các quý khách trong  
cỏi Đông-Pháp theo đường bộ  
ông đi qua kỳ này.

Nhào diệp qua các nơi, các  
quý khách ngài nào muốn em  
những ảnh về công-nghệ mới  
của nước nhà xin gửi thư ngay  
cho hiệu Hương-Ký Photo  
Hanoi. Hè di đến đâu ông sẽ tháo  
hành dem đến tên nơi để tiếp  
kiến các ngài lừng lanh mà các  
ngài đã gửi thư hỏi.

Trước ngày di xin gửi thư đến  
Hà nội, ngày đang di xin gửi thư  
(Poste Restante)ại những tỉnh,  
thị: đây: Phú-Lý, Nam-Dịnh  
Ninh-binh, Thanh-Hóa, Vinh,  
Hà-tinh, Bằng-Hội, Quang-Trí  
Huế, Tourane, Faifoo, Quảng-Nam  
Quy-Nhon, Sông-Cầu, Nha-Trang  
Phan-Rang, Phan-thiết, Saigon  
Pnom-Penh.  
Mẫu đề phong bì cho Mr. Hương  
Ký trong khi di đường:  
Mr. Hương Ký Photo  
(Poste restante)

Những tinh-chung quanh Saigon  
xin gửi Poste restante tới Saigon.

## HÀNG BẢN XE HƠI

# GARAGE BONNARD

TRƯỚC NHÀ HÁT BÓNG CASINO — SAIGON

Có chương một kiểu xe mó'i đẹp tuyệt vời ở phòng đấu mỳ-nghệ  
bên Nú'u-U'ó'e (New-York) kỵ rồi.

## LÀ THÚ' XE 6 MÁY HIỆU

# CHEVROLET

Èm - ái và khoan - khoát

Khi các ngài muốn chọn lụ'a mua một cái xe hơi thi tru'ó'c het  
phai nén di thú' thú' xe mó'i h'eu

CHEVROLET